

וַיַּעַשׂ	אֱלֹהִים	אֶת־	הַרְקִיעַ	וַיַּבְרֵל	בֵּין	הַמַּיִם	אֲשֶׁר	מִתַּחַת	לְרַקִּיעַ	וַיִּבֶן	7
र-बनाउनुभयो	परमेश्वरले	—	ठाउँ	र-छुट्याउनुभयो	बीचमा	पानी	जुन	तलतिर	ठाउँको	र-बीचमा	
	H0430	H0853	H7549	H0914	H0996	H4325		H8478	H7549	H0996	

הַמַּיִם	אֲשֶׁר	מֵעַל	לְרַקִּיעַ	וַיְהִי־	כֵּן:
पानी	जुन	माथितिर	ठाउँको	र-भयो	त्यसरी
H4325			H7549	H1961	

यसर्थ परमेश्वरले त्यहाँ बतास सृष्टि गर्नुभयो अनि पानी छुट्टियो। केही पानी बतासमाथि रहयो अनि केही पानी बतास मुनि।

וַיִּקְרָא	אֱלֹהִים	לְרַקִּיעַ	שָׁמַיִם	וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	בֹקֶר	יוֹם	שֵׁנִי:	פ	8
र-नाम-राख्नुभयो	परमेश्वरले	ठाउँलाई	आकाश	र-भयो	साँझ	र-भयो	बिहान	दिन	दोस्रो	।	
H7121	H0430	H7549	H8064	H1961	H6153	H1961	H1242	H3117	H8145		

परमेश्वरले त्यस बतासलाई “आकाश” नाउँ दिनु भयो। साँझ पर्यो अनि बिहान भयो। यो दोस्रो दिन थियो।

וַיִּבְרָא	אֱלֹהִים	יַקְוֹ	הַמַּיִם	מִתַּחַת	הַשָּׁמַיִם	אֶל־	מְקוֹם	אֶחָד	וַתְּרַאֲהָ	הַיַּבְשָׁה	9
र-भन्नुभयो	परमेश्वरले	जम्मा-होस्	पानी	तलतिरको	आकाशको	एउटा	ठाउँमा	एकमा	र-देखियोस्	सुख्खा-जमिन	
H0559	H0430		H4325	H8478	H8064	H0413	H4725	H0259	H7200	H3004	

וַיְהִי־	כֵּן:
र-भयो	त्यसरी
H1961	

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “आकाश मुनिको पानी एकै ठाउँमा जम्मा होस्, र त्यहाँ सुख्खा भूमि देखियोस्।” अनि त्यस्तै भयो।

וַיִּקְרָא	אֱלֹהִים	לַיַּבְשָׁה	אֲרֶץ	וּלְמַקְוֵה	הַמַּיִם	קָרָא	יַמִּים	וַיִּרְא	10
र-नाम-राख्नुभयो	परमेश्वरले	सुख्खा-जमिनलाई	भूमि	र-जम्मा-भएको	पानीलाई	नाम-राख्नुभयो	समुद्र	र-देख्नुभयो	
H7121	H0430	H3004	H0776		H4325	H7121	H3220	H7200	

אֱלֹהִים	כִּי־	טוֹב:
परमेश्वरले	कि	असल
H0430		

त्यो सुख्खा भूमिलाई परमेश्वरले “पृथ्वी” नाउँ राख्नु भयो। अनि एकै ठाउँमा जम्मा भएको पानीलाई “समुद्र” नाउँ राख्नु भयो। परमेश्वरलाई यस्तो भएकोमा असल लाग्यो।

וַיִּבְרָא	אֱלֹהִים	תְּדִשָּׂא	הָאָרֶץ	יְהִי־	עֵשֶׂב	מִזְרִיעַ	זֶרַע	עֵץ	פְּרִי	עֹשֶׂה	פְּרִי	11
र-भन्नुभयो	परमेश्वरले	उमारोस्	पृथ्वीले	हरियाली	बोटबिरुवा	बीउ-छर्ने	बीउ	रूख	फलदार	फलाउने	फल	
H0559	H0430	H1876	H0776	H1877	H6212	H2232	H2233	H6086	H6529	H6529	H6529	

לְמִינֵוֹ	אֲשֶׁר	זֶרַע־	בוֹ	עַל־	הָאָרֶץ	וַיְהִי־	כֵּן:
आपनो-किसिमको	जसको	बीउ	भिन्न	माथि	पृथ्वीको	र-भयो	त्यसरी
H4327		H2233			H0776	H1961	

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “पृथ्वीमा घाँस, अन्न उत्पन्न गर्ने उद्भिद तथा फल हुने बोटहरु उम्रियोस्। फल-रूखहरुले बीउ भएका फल फलाउने छन्। अनि प्रत्येक रूखले आफ्नै जातिका बीउ उब्जाउनेछ। यी उद्भिदहरु पृथ्वीमा उम्रिउन्।” अनि यस्तै भयो।

וַתִּבְרָא	הָאָרֶץ	יְהִי־	עֵשֶׂב	מִזְרִיעַ	זֶרַע	לְמִינֵהוּ	וַעֲץ	עֹשֶׂה־	פְּרִי	אֲשֶׁר	12
र-उमार्यो	पृथ्वीले	हरियाली	बोटबिरुवा	बीउ-छर्ने	बीउ	आपनो-किसिमको	र-रूख	फलाउने	फल	जसको	
H3318	H0776	H1877	H6212	H2232	H2233	H4327	H6086	H6529	H6529	H6529	

זֶרַע־	בוֹ	לְמִינֵהוּ	וַיִּרְא	אֱלֹהִים	כִּי־	טוֹב:
बीउ	भिन्न	आपनो-किसिमको	र-देख्नुभयो	परमेश्वरले	कि	असल
H2233		H4327	H7200	H0430		

पृथ्वीमा घाँस र उद्भिदहरु उम्रे अनि अन्नहरु फले। अनि पृथ्वीमा फलभिन्न बीउहरु हुने फल फल्ने रूखहरु उम्रिए। प्रत्येक उद्भिदले आफ्नै प्रकारको बीउहरु सिर्जना गरे। अनि परमेश्वरले यिनलाई देखेर असल मान्नु भयो।

13	וַיְהִי־	עָרַב	וַיְהִי־	בִּקְרַב	יוֹם	שְׁלִישִׁי :	פ
	र-भयो	साँझ	र-भयो	बिहान	दिन	तेस्रो	।
	H1961	H6153	H1961	H1242	H3117	H7992	

साँझ पर्यो अनि बिहान भयो। यो तेस्रो दिन थियो।

14	וַיֵּאמֶר	אֱלֹהִים	יְהוָה	מֵאֲרֶת	בְּרָקִיעַ	הַשָּׁמַיִם	לְהַבְרִיל	בֵּין	הַיּוֹם	וּבֵין	הַלַּיְלָה
	र-भन्नुभयो	परमेश्वरले	होस्	ज्योतिहरू	ठाउँमा	आकाशको	छुट्ट्याउन	बीचमा	दिन	र-बीचमा	रात
	H0559	H0430	H1961	H3974	H7549	H8064	H0914	H0996	H3117	H0996	H3915
	וַיְהִי	לְאֵת	וּלְמוֹעָדִים	וּלְיָמִים	וּשְׁנָיִם :						
	र-होस्	चिन्हहरूको-लागि	र-ऋतुहरूको-लागि	र-दिनहरूको-लागि	र-वर्षहरूको-लागि						
	H1961	H0226	H4150	H3117	H8141						

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “आकाशमा उज्यालो होस्। यी उज्यालाहरूले दिनहरूबाट रातहरूलाई छुट्ट्याउनेछन्। यो उज्यालाहरूलाई विशेष चिन्हहरूको निम्ति प्रयोग गरिनेछन् र यिनीहरूले सभाहरू कहिले हुने बताउनेछन्। अनि यिनीहरूलाई दिनहरू र वर्षहरू बताउनमा प्रयोग गरिनेछ।

15	וַיְהִי	לְמֵאוֹרֹת	בְּרָקִיעַ	הַשָּׁמַיִם	לְהָאִיר	עַל־	הָאָרֶץ	וַיְהִי־	כֵּן :
	र-होस्	ज्योतिहरू	ठाउँमा	आकाशको	प्रकाश-दिन	माथि	पृथ्वीको	र-भयो	त्यसरी
	H1961	H3974	H7549	H8064	H0215		H0776	H1961	

यी उज्यालाहरू पृथ्वीमा ज्योति चम्काउनको निम्ति आकाशमा रहनेछन्।” अनि यस्तै भयो।

16	וַיַּעַשׂ	אֱלֹהִים	אֶת־	שְׁנֵי	הַמְּאֹרֹת	הַגְּדֹלִים	אֶת־	הַמְּאֹרֹת	הַגְּדֹלִים	לְמִמְשָׁלָתָם	הַיּוֹם
	र-बनाउनुभयो	परमेश्वरले	—	दुई	ज्योतिहरू	ठूला	—	ज्योति	ठूलो	राज्य-गर्न	दिनमा
		H0430	H0853	H8147	H3974		H0853	H3974	H3974	H4475	H3117
	וְאֵת־	הַמְּאֹרֹת	הַקָּטָן	לְמִמְשָׁלָתָם	הַלַּיְלָה	וְאֵת	הַפּוֹכְבִּים :				
	र	ज्योति	सानो	राज्य-गर्न	रातमा	र	ताराहरू				
		H3974		H4475	H3915	H0853	H3556				

यसर्थ परमेश्वरले दुईवटा ठूला-ठूला प्रकाश पुञ्जहरू निर्माण गर्नुभयो। दिनमा प्रयोग गर्नको निम्ति परमेश्वरले ठूलो प्रकाश-पुञ्ज बनाउनु भयो अनि रातको निम्ति सानो प्रकाश-पुञ्ज बनाउनु भयो। परमेश्वरले ताराहरू पनि सृष्टि गर्नु भयो।

17	וַיִּתֵּן	אֹתָם	אֱלֹהִים	בְּרָקִיעַ	הַשָּׁמַיִם	לְהָאִיר	עַל־	הָאָרֶץ :
	र-राख्नुभयो	तिनलाई	परमेश्वरले	ठाउँमा	आकाशको	प्रकाश-दिन	माथि	पृथ्वीको
	H5414	H0853	H0430	H7549	H8064	H0215	H0776	

पृथ्वीलाई उज्यालो पार्नको निम्ति यी प्रकाश-पुञ्जहरू परमेश्वरले आकाशमा राख्नु भयो।

18	וּלְמִשְׁלַל	בְּיוֹם	וּבַלַּיְלָה	וּלְהַבְרִיל	בֵּין	הָאֹרֹת	וּבֵין	הַחֹשֶׁךְ	וַיְרָא	אֱלֹהִים
	र-राज्य-गर्न	दिनमा	र-रातमा	र-छुट्ट्याउन	बीचमा	उज्यालो	र-बीचमा	अन्धकारको	र-देख्नुभयो	परमेश्वरले
	H4910	H3117	H3915	H0914	H0996	H0216	H0996	H2822	H7200	H0430
	כִּי־	טֹב :								
	कि	असल								

यसकारण उहाँले तिनीहरूलाई आकाशमा दिन र रातमाथि शासन गाराउनु भयो। यी प्रकाश पुञ्जहरूले अँध्यारोबाट उज्यालो छुट्ट्याए अनि परमेश्वरलाई यो असल लाग्यो।

19	וַיְהִי־	עָרַב	וַיְהִי־	בִּקְרַב	יוֹם	רְבִיעִי :	פ
	र-भयो	साँझ	र-भयो	बिहान	दिन	चौथो	।
	H1961	H6153	H1961	H1242	H3117	H7243	

त्यहाँ साँझ पर्यो र फेरि अर्को बिहान भयो। यो चौथो दिन थियो।

20
 על- הארץ על- יעוף ועוף חיה נפש שרץ המים ישרצו אלהים ויאמר
 माथि पृथ्वीको माथि उडोस् र-चराहरू जीवित प्राणी झुण्डले पानीहरू भरियोस् परमेश्वरले र-भन्नुभयो
 H0776 H5775 H8318 H4325 H8317 H0430 H0559

פני רקיע השמים:
 सतहमा ठाउँको आकाशको
 H6440 H7549 H8064

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “पानी धेरै-धेरै प्राणीहरूले भरियोस्।” अनि पृथ्वीमाथि आकाशको फैलावटमा चरा चुरुङ्गीहरू उड्न थाले।

21
 ויברא אלהים את- התנינם התנינם הגדלים ואת- כל- נפש החיה ה' למשאת
 र-सृष्टि-गर्नुभयो परमेश्वरले — टूला-जलचरहरू विशाल प्राणी सबै र जीवित चलने
 H7430 H5315 H3605 H0853 H0853 H0430

ויברא אשׁר שרצו המים למינהם ואת- כל- עוף למינהו וירא
 र-देख्नुभयो आफ्नो-किसिमको पखेटाभएको चरा सबै र आफ्नो-किसिमको पानीहरूमा भरिए जुन
 H7200 H4327 H3671 H5775 H3605 H0853 H4327 H4325 H8317

אלהים כי- טוב:
 परमेश्वरले कि असल
 H0430

यसर्थ परमेश्वरले सामुद्रिक टूला-टूला प्राणीहरू र पानीमा पौडिने विभिन्न प्रकारका जीव जन्तुहरू सृष्टि गर्नुभयो। परमेश्वरले आकाशमा उड्ने जाति-जातिका प्राणीहरू सृष्टि गर्नुभयो। पृथ्वीमा जलचर र थलचर विभिन्न प्रकारका प्राणीहरू परमेश्वरले सृष्टि गरी हेर्नु भयो र ती सबै असल लाग्यो।

22
 ויברא אתם ויברא אלהים את- המים וברב- ומלאו פרו- לאמר לאלהים परमेश्वरले तिनलाई र-आशीर्वाद-दिनुभयो
 H5775 H3220 H4325 H0853 H4390 H6509 H0559 H0430 H0853 H1288

ירב בארץ:
 बढोस् पृथ्वीमा
 H0776

परमेश्वरले यी सबै प्राणीहरूलाई आशीर्वाद दिएर भन्नुभयो, पानीका प्राणीहरूले धेरै बच्चाहरू जन्माएर समुद्र भरियोस् अनि भूमिमा पनि चरा-चुरुङ्गीहरूले धेरै-धेरै बच्चाहरू जन्माएर पृथ्वी भरियोस्।

23
 ויהי- ערב ויהי- בקר יום- חמישי: פ
 र-भयो साँझ र-भयो बिहान दिन पाँचौं
 H1961 H6153 H1242 H3117 H2549

त्यहाँ साँझ पर्यो र फेरि अर्को बिहान भयो। यो पाँचौं दिन थियो।

24
 ויאמר אלהים תוצא תוצא הארץ נפש חיה וירמס וחתור-
 र-भन्नुभयो परमेश्वरले निकालोस् प्राणी पशु र-घसने-जन्तु र-जनावर
 H0559 H0430 H3318 H5315 H0776 H0929 H7431

ארץ למינהו למינהו ויהי- כן:
 भूमिको आफ्नो-किसिमको र-भयो त्यसरी
 H0776 H4327 H1961

परमेश्वरले भन्नुभयो, “पृथ्वीले धेरै प्रकारका जीवित चीजहरू बनाओस्। त्यहाँ घरेलु पशुहरू, घस्रने जन्तुहरू अनि सबै प्रकारको जङ्गली जनावरहरू रहोस्।” अनि परमेश्वरले इच्छा गर्नु भएझैं नै यी सबै भए।

25
 ויעש אלהים את- חית הארץ ואת- למינהו ואת- למינהו
 र-बनाउनुभयो परमेश्वरले — जनावर प्राणी र आफ्नो-किसिमको आफ्नो-किसिमको पशु
 H0853 H4327 H0929 H0853 H4327 H0776 H0853 H0430

כל- רמש הארץ כי- טוב:
 सबै घसने-जन्तु भूमिको आफ्नो-किसिमको र-देख्नुभयो परमेश्वरले कि असल
 H3605 H7431 H0127 H4327 H7200 H0430

यसर्थ परमेश्वरले जङ्गली जनावरहरु, पाल्तू जनावर, सा-साना घसने जनावर विभिन्न प्रकारका प्राणीहरु सृष्टि गरेर हेर्दा उहाँलाई राम्रो लाग्यो।

וַיִּבְרָא	אֱלֹהִים	בָּנָה	וַיַּרְוֶה	כְּדָמוֹתָיו	בְּצַלְמֵנוּ	אָדָם	נִעֲשָׂה	אֱלֹהִים	וַיִּבְרָא	26
र-भन्नुभयो	परमेश्वरले	बनाओ	र-राज्य-गरोस्	हाम्रो-जस्तो	हाम्रो-स्वरूपमा	मानिस	बनाओ	परमेश्वरले	र-भन्नुभयो	
H0559	H0430	H1710	H1823	H6754	H0120	H0430	H0559	H0430	H0559	
		וְהָאָרֶץ	עַל-	הָאָרֶץ	וּבְכָל-	הָאָרֶץ	וּבְכָל-	וּבְכָל-	וּבְכָל-	
		पृथ्वीको	माथि	घसने	घसने-जन्तु	र-सबै	पृथ्वी	र-सबै	र-पशु-माथि	आकाशको
		H0776	H7430	H7431	H3605	H0776	H3605	H0929	H8064	

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “अब हामी मानिस सृष्टि गरौं। हामी मानिस हाँप्रै स्वरुप बनाउनेछौं र मानिस हामी जस्तै हुनेछन्। तिनीहरुले जलचर, नभचर, स्थलचरमा ठूला साना अनि घसने सबै प्राणीहरुमाथि शासन गर्नेछन्।”

וַיִּבְרָא	אֱלֹהִים	אֶת-	הָאָדָם	בְּצַלְמוֹ	בְּצַלְמֵנוּ	אֶת-	אֱלֹהִים	וַיִּבְרָא	27
र-सृष्टि-गर्नुभयो	परमेश्वरले	—	मानिसलाई	आफ्नो-स्वरूपमा	स्वरूपमा	—	परमेश्वरले	र-सृष्टि-गर्नुभयो	
H2145	H0853	H0430	H6754	H6754	H0120	H0853	H0430	H0853	
		וַיִּבְרָא	אֶת-	הָאָדָם	בְּצַלְמוֹ	בְּצַלְמֵנוּ	אֱלֹהִים	וַיִּבְרָא	
		र-स्त्री	तिनीहरूलाई	सृष्टि-गर्नुभयो	स्वरूपमा	आफ्नो-स्वरूपमा	परमेश्वरले	र-सृष्टि-गर्नुभयो	
		H5347	H0853	H0853	H6754	H6754	H0430	H0853	

यसर्थ परमेश्वरले आफ्नै प्रतिरूपमा मानिसलाई सृष्टि गर्नुभयो। परमेश्वरले आफ्नै स्वरुपमा मानिसलाई सृष्टि गर्नु भयो। उहाँले पुरुष र स्त्री सृष्टि गर्नुभयो।

וַיִּבְרָא	אֱלֹהִים	אֶת-	הָאָדָם	לְהֵם	אֱלֹהִים	וַיַּרְוֶה	וּמְלָא	אֶת-	28
र-आशीर्वाद-दिनुभयो	परमेश्वरले	—	र-भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	परमेश्वरले	र-आशीर्वाद-दिनुभयो	र-भर	—	
H1288	H0853	H0430	H0559	H0430	H0853	H1288	H4390	H0853	
		וַיִּבְרָא	אֱלֹהִים	לְהֵם	אֱלֹהִים	וַיַּרְוֶה	וּמְלָא	אֶת-	
		र-स्त्री	तिनीहरूलाई	सृष्टि-गर्नुभयो	परमेश्वरले	र-आशीर्वाद-दिनुभयो	र-भर	—	
		H5347	H0853	H0853	H0430	H1288	H4390	H0853	

परमेश्वरले तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिंदै भन्नुभयो, “थेरै सन्तानहरु उत्पति गराऊ र पृथ्वी भरेर तिनीहरुको हेरचाह गर। समुद्रका माछाहरु, आकाशमा उड्ने चराहरु अनि पृथ्वीमा हिँडडुल गर्ने, सबै प्राणीहरुमाथि शासन गर।”

וַיִּבְרָא	אֱלֹהִים	הָהָר	נָתַתִּי	לָכֶם	אֶת-	כָּל-	וַעֲשֵׂב	זָרַע	זָרַע	אֲשֶׁר	עַל-	29
र-भन्नुभयो	परमेश्वरले	हेर	दिएँ	तिमीहरूलाई	—	सबै	बोटबिरुवा	बीउ-छर्ने	बीउ	जुन	माथि	
H0559	H0430	H2009	H5414	H0853	H0853	H3605	H6212	H2232	H2233	H2233	H0776	
		וַיִּבְרָא	הָהָר	נָתַתִּי	לָכֶם	אֶת-	כָּל-	וַעֲשֵׂב	זָרַע	זָרַע	אֲשֶׁר	
		र-भन्नुभयो	हेर	दिएँ	तिमीहरूलाई	—	सबै	बोटबिरुवा	बीउ-छर्ने	बीउ	जुन	
		H0559	H0430	H2009	H5414	H0853	H3605	H6212	H2232	H2233	H0776	

परमेश्वरले भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई अन्न हुने उद्भिद र फल फल्ने रूखहरु दिन्छु। ती रूखहरुले आफैं भित्र फेरि उम्रने बीउ भएका फलहरु दिनेछन् र यी अन्न र फलहरु तिमीहरूको निम्ति खाद्य-पदार्थ हुनेछन्।

וּלְכָל-	חַיָּוִת	הָאָרֶץ	וּלְכָל-	עֵוָה	הַשָּׁמַיִם	וּלְכָל-	רוֹמֵשׁ	עַל-	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר-	בוֹ	30
र-सबै	जनावर	पृथ्वीको	र-सबै	चरा	आकाशको	र-सबै	घसने	माथि	पृथ्वीको	जसमा	भिन्न	
H3605	H0776	H0776	H3605	H5775	H8064	H3605	H7430	H0776	H0776	H0776	H0776	
		וּלְכָל-	עֵוָה	הַשָּׁמַיִם	וּלְכָל-	רוֹמֵשׁ	עַל-	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר-	בוֹ		
		र-सबै	चरा	आकाशको	र-सबै	घसने	माथि	पृथ्वीको	जसमा	भिन्न		
		H3605	H5775	H8064	H3605	H7430	H0776	H0776	H0776	H0776		

म फेरि पशुहरूलाई खानका निम्ति हरियो घाँस तथा उद्भिद दिनेछु र पृथ्वीमा भएका प्रत्येक सा-साना घसने प्राणीहरु, आकाशमा उड्ने चराहरु अनि पृथ्वीका सबै जनावरहरुले, यी चीजहरु खानेछन्।” अनि यस्तै भयो।

עָרַב	וַיְהִי	מְאֹד	טוֹב	וַהֲגִהָ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל-	אֶת-	אֱלֹהִים	וַיֵּרָא
साँझ	र-भयो	अति	असल	र-हेर्नुहोस्	बनाउनुभएको-थियो	जे	सबै	—	परमेश्वरले	र-देख्नुभयो
H6153	H1961	H3966		H2009			H3605	H0853	H0430	H7200
						פ	הַשְּׁשִׁי:	יּוֹם	בִּקְרָ	וַיְהִי
						।	छैटौँ	दिन	बिहान	र-भयो
							H8345	H3117	H1242	H1961

परमेश्वरले आफूले सृष्टि गरेका प्रत्येक चीजको निरीक्षण गर्नु भयो अनि सबै असल लाग्यो। त्यहाँ साँझ पर्यो र फेरि अर्को बिहान भयो। यो छैटौँ दिन थियो।